

# TEATRUL MAGHIAR DE STAT „CSIKY GERGELY”

## RAPORTUL PRIMARULUI PE ANUL 2011

1) Structura instituției este prezentată în Organigrama, anexă prezentei prin Hotărârea Consiliului Local nr. 300/27.09.2011 Teatrul Maghiar de Stat “Csiky Gergely”,

- Director-Balázs Attila
- Director Adjunct Artistic-Gálovits Zoltán
- Director Adjunct Tehnic-ing. Markovzky Katalin
- Contabil Șef-ec.Bulzan Veronica

Balázs Attila este managerului Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely potrivit contractului de management nr. SC2009-004001/03.03.2009.

2. - 3. Componența birourilor/serviciilor/compartimentelor pe anul 2011 precum și obiectul de activitate ale acestora, după cum urmează:

Nr. Crt	Denumirea biroului/serviciului/compartimentului componența	Număr angajați în subordine	Nume prenume – șefului și denumirea funcției	Obiectul de activitate al biroului/serviciului/compartimentului
1.	<b>Serviciu Secretariat Artistic, Marketing și Impresariat:</b> -șef serviciu -consultant artistic -secretar literar -secretar P.R. -secretar artistic -graficia -artist plastic -impresar artiztic -referent vânzător bilete	15	Sarvadi Paul Adrian șef serviciu	Asigură funcția de documentare urmărind tendințele din domeniu precum și funcția de promovare a imaginii Teatrului,accentuarea rolului și renumelui pe plan local, regional și internațional
2.	<b>Birou Administrativ de Specialitate:</b> -șef birou -consilier juridic -referent inspector resurse umane -referent achiziții publice -referent secretar -refrent arhivar -referent curier	7	Péter Annamária Șef birou	Asigură legalitatea tuturor documentelor emise de către compartimentele funcționale. Asigură îndeplinirea prevederilor legale în organizarea și desfășurarea concursurilor pentru angajarea și promovarea în funcții a salariaților precum și în adoptarea deciziilor de desfacere a contractelor de muncă Asigură întocmirea și evidența programului Revisal, dosarelor personale

				Înregistrează, arhivează toate documentele oficiale ale Teatrului precum și documentele din circuitul intern Asigură, răspunde de deluralarea desfășurării procedurilor de achiziții publice conform normelor legale
3.	<b>Birou Financiar Contabil:</b> -șef birou -contabil -referent casier -referent financiar -referent salarizare -referent magazie centrală -referent achizitor	7	Șef birou vacant	Asigură întocmirea la timp și în conformitate cu dispozițiile legale a tuturor documentelor din circuitul financiar-contabil, achiziționarea, recepționarea și păstrarea bunurilor achiziționate
4.	<b>Serviciu Creație Artistică:</b>  -șef serviciu -regizor artistic -scenograf -actor -actor mânăuitor păpuși -scenograf -maestru corepetitor -maestru de studii muzical	45	Șef serviciu vacant	Realizează spectacolul de teatru într-un proces de creație individual-colectivă Asigură punerea în scenă a spectacolelor stabilite, pentru repertoriul stagiunii Teatrului
5.	<b>Serviciu Întreținere Producție:</b>  -muncitor din activitatea specifică instituțiilor de spectacole sau concerte (tâmplar, lăcătuș, croitor, pictor executant, cizmar, tapițer) -butafor	13	Barna Istvan Șef serviciu	Asigură fabricarea și întreținerea decorurilor și al costumelor, a recuzitei și a decorațiilor scenice, muncile de întreținere și reparații, transport și manipulare de bunuri

	-șofer minibus -șofer autoutilitară Dacia -îngrijitor			
6.	<b>Serviciu Tehnic</b> <b>Scenă:</b> -șef serviciu -regizor scenă culise -operator lumini, imagine -operator sunet -maestru sunet -maestru lumini -iluminist scenă	12	Kertesz Eva Șef serviciu	Asigură asistența muncii de creație, sunt partenerii responsabili ai celor din Serviciul Creație Artistică
7.	<b>Oficiu</b> <b>Organizare</b> <b>Scenă:</b> -șef oficiu -peruchier -machior -recuziter -muncitor din activitatea specifică instituțiilor de spectacole sau concerte (costumier,mânuit or montator decor) -controlor bilete -garderobier -plasator Supraveghetor sală	13	Șef oficiu vacant	Respectă planul de montare al scenografiei Răspunde de întreținerea și pregătirea costumelor și recuzitelor pentru toate spectacolelor Asigură activitatea de machior- peruchier Asigură activitatea de primire a publicului
8.	<b>Formație</b> <b>Muncitori:</b> -șef formație - muncitori muncitor din activitatea specifică instituțiilor de spectacole sau concerte	12	Șef formație muncitori vacant	Asigură mânuirea decorului Participă la repetiții, spectacole și alte acțiuni ale Teatrului,atât la sediul, cât și în deplasări, turnee în țară sau în străinătate

#### 4. Sinteza activității artistice pe anul 2011

a. Evoluția instituției în raport cu mediu în care își desfășoară activitatea și în raport cu sistemul instituțional existent.

a.1. colaborarea cu instituțiile/organizațiile culturale care se adresează aceleiași comunități – tipul/forma de colaborare, după caz, proiectele desfășurate împreună cu acestea:

Institutul Cultural Maghiar din Stuttgart, Germania – 04.03.2011, deplasare cu spectacolul Inimi și coarne de Moliere. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Teatrul „Aradi Kamaraszínház” – 29. 03. 2011. a găzduit spectacolul Prah de Spiró György. Tipul colaborării: acțiuni comune de promovare.

Colegiul Național de Artă „Ion Vidu” - 04.04.2011. – prezentarea spectacolului Zián & Kopik. Tipul colaborării: spectacol caritabil pentru restaurarea sălii de concerte a colegiului.

Teatrul Clasic „Ioan Slavici” din Arad – 21. 04. 2011. a găzduit spectacolul Cum vă place de W. Shakespeare. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Teatrul Figura Studio, Gheorgheni – 02.05.2011. a găzduit spectacolele Zián & Kopik și Efecte secundare după Woody Allen. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Casa de Cultură Vigadó, Târgu Secuiesc - 03.05.2011. a găzduit spectacolul pentru copii Zián & Kopik. și Efecte secundare după Woody Allen. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Teatrul "Tamási Áron", Sfântu Gheorghe – 04.05.2011. a găzduit spectacolul Efecte secundare după Woody Allen. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Teatrul "Csíki Játékszín", Miercurea Ciuc - 09-10.05.2011. a găzduit spectacolele Legături primejdioase de Andres Mariano Ortega - Erős Ervin - Kiss Csaba - Gyarmati Kata și Zián & Kopik. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Universitatea De Arte, Târgu Mureș – 11-12.05.2011. a găzduit spectacolele Legături primejdioase de Andres Mariano Ortega - Erős Ervin - Kiss Csaba - Gyarmati Kata și Zián & Kopik. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Fabrica De Pensule, Cluj Napoca – 16.05.2011. a găzduit spectacolul Zián & Kopik. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Teatrul Național Târgu Mureș – 17.05.2011. a găzduit spectacolul Efecte secundare după Woody Allen. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Casa de Cultură, Odorheiu Secuiesc – 19.05.2011. a găzduit spectacolul Zián & Kopik. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Ansamblul „TranzDanz” din Budapesta – 22. 05. 2011. Participare la Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT) cu spectacolul Banchet în coregrafia, regia și conceptul vizual a lui Kovács Gerzson Péter. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul UE.

Teatrul din Novi Sad, Serbia – 23. 05. 2011. Visul unei nopți de vară de W. Shakespeare – spectacol găzduit de Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT), 22-27 mai 2011. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul euroregional DKMT.

Ansamblul “Tünet”, Budapesta – 24.05.2011. Schițe - idei libere pentru actori și dansatori - spectacol găzduit de Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT), 22-27 mai 2011. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul UE.

Academia Spectatorului S.R.L., Budapesta – 24.05.2011. Originea speciilor de Tasnádi István - spectacol găzduit de Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT), 22-27 mai 2011. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul UE.

Teatrul „Kosztolány Dezső” / Asociația MASZK– 25.05.2011. Béres Márta One-Girl Show - spectacol găzduit de Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT), 22-27 mai 2011.

Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul euroregional DKMT.

Compania de Teatru „Aradi Kamaraszínház” – 26.05.2011. Cameristele de Jean Genet - spectacol găzduit de Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT), 22-27 mai 2011. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul euroregional DKMT.

Teatrul „Kosztolány Dezső” – 26.05.2011. Trandafirul din Chișinău de Tolnai Ottó - spectacol găzduit de Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT), 22-27 mai 2011. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul euroregional DKMT.

Teatrul Popular Subotica - Trupa Maghiară – 27.05.2011 – Nora de Henrik Ibsen - spectacol găzduit de Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT), 22-27 mai 2011. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul euroregional DKMT.

Kobez - Centre Memoire de Corps – 27.05.2011 – Five for Two - spectacol găzduit de Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT), 22-27 mai 2011. Tipul colaborării: eveniment complementar menit să contribuie la optimizarea colaborării între teatrele cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din spațiul UE.

Teatrul de Păpuși „Griff”, Zalaegerszeg – 29.05.2011 - a găzduit spectacolul Zián & Kopik. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Centrul Cultural Reduta, Brașov – 04.11.2011 – a găzduit spectacolul Prah. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Sala Studio „Lajtha László”, Sfântu Gheorghe – 05.11.2011 - a găzduit spectacolul Prah. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

Teatrul din Novi Sad, Novi Sad – 12-13.11.2011 – a găzduit spectacolele Legături primejdioase și Livada de vișini. Tipul colaborării: acțiune comună de promovare.

a.2. participare în calitate de partener (coorganizator, coințiator, ivitat, participant etc.) la programe/proiecte europene, internaționale.

Asociația de Afaceri Ungare – coorganizator în realizarea programului Portrete ale Personalităților de Renumă (HEP)

Inițiatorul Festivalului euroregional de Teatru – organizat în cadrul Programului Europa

Colaborare cu Teatrul din Novi Sad: Regizori, dramaturgi și actori invitați de la Novi Sad.

Colaborare cu Compania de teatru „Aradi Kamaraszinház” în realizarea producției: Cursă specială.

Participat la proiectul „Intercultura/Caravana cu povești pe harta relațiilor interetnice” al Asociației Culturale Camenars. Teatrul a prezentat 3 spectacole din repertoriul actual cu caracter educativ și interetnic.

Colaborare cu Auăleu Teatru în realizarea producției: Arta părțului.

RETIM – 10.06.2011. – spectacolul Zián & Kopik în Piața Unirii, organizat cu ocazia aniversării a 100 de ani a Serviciului Ecologic RETIM.

a.3. acțiuni de publicitate a proiectelor proprii ale instituției;

Afișe lunare cu program - conțin titlul, data și locul spectacolelor. Se distribuie în orașul Timișoara, Arad, Lugoj și pe raza județului Timiș în școli, licee, biserici, centre de cultură, librării, biblioteci, locații frecventate de studenți.

Afișele și fleyere spectacolelor conțin informații despre producții (distribuția, creatorii spectacolelor), data și locul în care se joacă spectacolul. Se distribuie înainte de premiera spectacolelor precum și la reluarea acestora.

Bannere verticale plasate pe partea laterală a clădirii, unde este intrarea pentru public.

Tubul publicitar cu afișe, diverse materiale de promovare ale spectacolelor, situat la intrarea teatrului.

Tubul publicitar cu afișe, diverse materiale de promovare ale spectacolelor, proprietate al Primăriei Municipiului Timișoara, situat în Piața Libertății.

Spoturi promoționale cu ocazia evenimentelor deosebite (festivaluri) difuzate la Radio Timișoara, la TVR 1 – diferite emisiuni culturale, TVR2 - emisiunea în limba maghiară, Analog TV, Duna TV.

Prezență în reviste de program și în presa locală. De asemenea cronici ale spectacolelor și evenimentelor produse de teatru apar în ziare și reviste: Heti Új Szó, Nyugati Jelen, Agenda (săptămânal și Agenda online), Új Magyar Szó, Erdélyi Napló, Erdélyi Riport, Krónika, Orizont, Teatrul Azi etc. în România, precum în revistele Színház, Criticai Lapok din Ungaria și portaluri de teatru, Hamlet.ro, Szinhaz.hu, Theater.hu, 7ora7.hu, kulturpont.hu, timisoreni.ro etc.

Cu ocazia evenimentelor deosebite (festival, turneu) manifestările au fost promovate și pe panouri outdoor (Str. Alba Iulia), infodeskuri, respectiv prin spoturi radio și TV, flash-banneruri pe diferite site-uri ale partenerilor teatrului.

Informații despre programele lunare, spectacole, artiști, sală, scenă etc. se pot obține și prin accesarea site-ului oficial al teatrului: [www.tm-t.ro](http://www.tm-t.ro), pagina de Facebook al teatrului (<http://www.facebook.com/teatrul.maghiar.timisoara>), iar pentru alte ocazii/evenimente pe pagina specială de blog în cadrul site-ului oficial al Teatrului, unde tinerii pot comenta asupra spectacolele Festivalului Euroregional de Teatru – TESZT, turnee, deplasări.

a.4. acțiuni întreprinse pentru îmbunătățirea promovării/activității PR/strategii media;

În vederea îmbunătățirii activităților PR s-au încheiat contracte de parteneriate media cu postul de radio local, cu ziare și reviste de cultură (Radio Timișoara, Radio Campus, TVR Timișoara, Analog TV, Șapte Seri, Zile și Nopti).

Se întrețin relațiile de colaborare cu centrele culturale din orașul Timișoara.

Comunicările eficiente se realizează prin portalurile de internet care sunt accesate cel mai frecvent: site-ul teatrului ([www.tm-t.ro](http://www.tm-t.ro)), Facebook: (<http://www.facebook.com/teatrul.maghiar.timisoara>).

Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” din Timișoara oferă programe conexe spectatorilor, de exemplu dialog cu publicul despre spectacole, încercând să inițieze și să păstreze un dialog permanent cu spectatorii, vernisaje pe tema unor premiere (lucrări ale studenților, sau absolvenților Facultății de Arte din Timișoara).

Pagina web a teatrului [www.tm-t.ro](http://www.tm-t.ro), oferă vizitatorilor informații despre trupă, spectacole și toate evenimentele teatrului în trei limbi (română, maghiară, engleză). Pe website funcționează o galerie foto, respectiv o galerie video, care oferă poze și trailere, sau materiale video ale pieselor sau diferitelor evenimente organizate de teatru.

În timpul Festivalului Euroregional de Teatru – TESZT, cât și cu ocazia diverselor deplasări funcționează un submeniu al paginii teatrului dedicat acestor evenimente, oferind vizitatorilor

amplă informații despre spectacolele invitate precum și evenimentele conexe ale festivalului, respectiv despre cum se desfășoară un turneu, o deplasare. Sub acest blog vizitatorii paginii își pot mărturisi ideile, comentariile legate de articolul respectiv.

Pe lângă metodele convenționale (afișe, flyere, calendare), Teatrul Maghiar are și alte tehnici de promovare a diferitelor spectacole sau evenimente. De exemplu: urban publicity: stickere, graffiti.

a.5. apariții în presa de specialitate – dosar de presă aferent perioadei de raportare;

Despre spectacole, activitatea, proiectele Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” se relatează atât în ziare, reviste de cultură de limba română cât și în cele de limba maghiară, chiar și publicații în alte limbi (engleză, germană).

Croniciile sunt afișate pe avizierul teatrului, astfel acestea pot contribui la procesul de recepție a spectacolelor. Atașat găsiți un dosar de presă cu cele mai importante apariții.

a.6. profilul beneficiarului actual;

Rezultatele studiilor efectuate și dialogurile organizate cu spectatori după reprezentații arată că beneficiarii programului Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely sunt din toate categoriile de vârstă, ponderea lor diferă în funcție de genul și caracterul spectacolelor.

Copiii preșcolari și școlari frecventează reprezentațiile spectacolelor pentru copii, respectiv studenții și intelectualii tineri așteaptă de la programele teatrului atât relaxare cât și provocare intelectuală. Spectatorii de vârstă matură preferă dramele din literatura clasică și contemporană. Genurile muzicale sunt îndrăgite de toate categoriile de vârstă, în funcție de lumea muzicală abordată.

Beneficiarii programului în mare parte se disting în trei mari categorii: copii, tineri (18-35 de ani) și adulți (35-60 de ani.).

#### a.7. beneficiarul de țintă al programelor teatrului

Realizarea unor studii vizând cunoașterea categoriilor de beneficiari- măsurători cantitative și calitative efectuate în perioada raportată;

Teatrul continuă proiectul Părerea ta contează în cadrul căruia la fiecare scoatere de pe afiș al unui spectacol se face apel la public, prin provocare la dialog privitor la părerea spectatorului față de spectacolul în cauză și cerințele publicului pentru viitor. Astfel, fiecare segment de public este testat și informat referitor la tendințele artei teatrale, ceea ce este hotărâtor în configurarea repertoriului pe stagiunea următoare.

Totodată, organizatorul spectacolelor instituției noastre menține legătura cu publicul și se ține cont de semnalările acestuia în configurarea programului lunar. Personalul de front, adică cei care se ocupă de vânzarea билетelor, plasarea publicului, etc. sunt receptivi la observațiile publicului.

Pe termen scurt dorim să lărgim segmentele de spectatori menționate în punctul anterior, iar pe termen lung dorim să atragem în mai mare măsură generația tânără - elevii între 14-18 ani și în mod deosebit studenții și tinerii intelectuali, aceștia fiind cei mai receptivi la noutățile din lumea artelor spectacolului.

Numărul spectatorilor români este în continuă creștere, datorită faptului că toate spectacolele, inclusiv cele pentru copii, se traduc simultan la cască.

#### a.8. analiza utilizării spațiilor instituției;

Clădirea în care își desfășoară activitatea 4 instituții de artă (Opera Națională Română, Teatrul Național, Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” și Teatrul German de Sat) a fost construită în perioada 1872-1874, în prezent monument istoric. Corpul de clădire unde își desfășoară activitatea teatrul maghiar paralel cu teatrul german găzduia inițial un restaurant, o cafenea, o sală de concerte și bal precum și camere de hotel. A fost adaptat condițiilor actuale în 1953 când a luat ființă teatrul maghiar respectiv german. Toată clădirea necesită intervenții de consolidare, renovare, modernizare, în mod deosebit aripa în care sunt amplasate depozitele, cabinele actorilor, birourile teatrului maghiar precum și scena și sala studio. Spațiile de producție, de magazie pentru costume, decoruri, recuzită și de birouri sunt insuficiente, multe dintre ele insalubre.

Cele două săli de spectacole: sala mare și sala studio sunt spații alternative pentru spectacole, ele sunt folosite și ca spații pentru diferite programe proprii sau găzduite.

Spectacolele anului 2011, desfășurate la sediul instituției se împart în funcție de jocul de spațiu astfel:  
48 spectacole jucate în Sala Mare, 52 în Sala Studio, și 10 în spații alternative.

#### a.9. îmbunătățiri aduse spațiilor în perioada raportată;

Reparații curente, permanente pentru a menține funcționalitatea aripii aferente a clădirii.



b. Îmbunătățirea activității profesionale a instituției;

Noul Regulament de Ordine Interioară intră în vigoare începând cu luna Decembrie 2011. Organigrama instituției a fost regândită pentru creșterea eficienței în domeniul resurselor umane.

b.1. proiecte proprii realizate în cadrul programelor la sediul instituției;

Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” în perioada raportată a arătat o tendință de creștere în privința diversificării ofertei culturale prin creșterea numărului de spectacole, prin organizarea Festivalului Euroregional de Teatru (TESZT), prin acoperirea nevoilor culturale unui segment larg și divers al publicului cu o ofertă diversificată în genuri și forme teatrale (dramaturgia clasică și contemporană, spectacole pentru copii, genuri muzicale, teatru de mișcare, comedii, one-man show-uri, etc.) și o lărgire continuă a evenimentelor anexe astfel și a numărului de spectatori.

În perioada analizată pe repertoriul teatrului se regăsesc 6 premiere și 8 reluări în cadrul programelor derulate, astfel:

Programul Talentum:

Arta părțului – one-man show al actorului Kocsárdi Levente în colaborare cu Auăleu Teatru din Timișoara. Premiera: 20.01.2011. Spectacolul evidențiază talentul de interpret, muzician și regizor al actorului Kocsárdi Levente.

Programul Lyra:

Ai Läv Iu (reluare) – autori: Jimmy Roberts–Joe DiPietro, regia: Puskas Zoltan, premieră la 07. 11. 2009 Valorifică potențialul genului muzical contemporan precum talentul și performanțele actorilor din formația Shake Quartett.

Legături primejdioase – autori: Andres Mariano Ortega - Erős Ervin - Kiss Csaba - Gyarmati Kata, regia: Puskás Zoltán, premieră în 25 ianuarie 2011. Valorifică potențialul genului muzical contemporan precum talentul și performanțele actorilor din trupă.

Anotimpuri zurlii – regia: Trupa, premieră în 1 aprilie 2011. Spectacol muzical cu participarea întregii trupe, valorificând potențialul actorilor de a cânta și dansa.

Concert extraordinar de muzică alternativă maghiară – muzicieni: Müller Péter Sziámi și Kirschner Péter – 27.03.2011. Concertul a fost organizat pentru diversificarea ofertei culturale cu ocazia Zilei Internaționale a Teatrului.

Muzica Teatrului - concert Cári Tibor și Incanto Quartetto – 21.09.2011. Concertul a fost organizat pentru diversificarea ofertei culturale cu ocazia Zilei Dramaturgiei Maghiare.

Programul Drama:

Program destinat teatrului contemporan:

Rosencrantz și Guildenstern sunt morți – autor: Tom Stoppard, direcția de scenă: Victor Ioan Frunză, premieră: 06. 09. 2009. Este spectacolul forte al repertoriului actual al teatrului.

Efecte secundare după Woody Allen – regizor-coregraf: Katona Gábor, premieră: 25 februarie 2011.

Clubul Grașilor de Németh Ákos, spectacol-lectură organizat pentru diversificarea ofertei culturale cu ocazia Zilei Dramaturgiei Maghiare.

Immanuel Kant de Thomas Bernhard – Regizor: Alexandru Colpacci, Scenograf: Carmencita Brojboiu. Premieră: 11.12.2011.

Programul Epidauros:

Workshop de mișcare scenică pentru actori – 29.08.2011 - 03. 09. 2011. Workshopul inițiat și desfășurat cu succes în anii precedenți pentru actori tineri, a fost coordonat anul acesta de Sipos Vera, membră a trupei Forte Dans, aflată sub conducerea lui Horváth Csaba. Rezultatele eforturilor de perfecționare a mișcării scenice a actorilor s-au concretizat vizibil în performanțele actorilor în muzicaluri, în spectacole de mișcare, în spectacole distractive, dar chiar și în piesele dramatice moderne. În incheierea atelierului de lucru s-a ținut o prezentare în Sala Mare a Teatrului.

Programul Athene

spectacole găzduite ale altor instituții de teatru din țară și de peste hotare.

10 februarie 2011 – „Apare câte-o umbră...”, Regia: Kuthy Ágnes, spectacol invitat al Teatrului de Păpuși „Kabóca” din Veszprém, Ungaria.

11 februarie 2011 – Fata închisă în pălărie, Regia: Bartal Kiss Rita, spectacol invitat al Teatrului de Păpuși „Kabóca” din Veszprém, Ungaria.

2 aprilie 2011 - Pe urmele cerbului minune, producție deosebită bazată pe arta euritmiei, spectacol invitat al Ansamblului „Sofia” din Budapesta.

22-27 mai 2011 – 8 teatre, 9 spectacole găzduite în cadrul programului Festivalului Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT) organizat la Timișoara (detaliat la programul Europa).

27 octombrie 2011 – Re: Hamlet, regia: Szigeti Balázs. Spectacol de marionete nonverbal cu Sarkadi Bence. Spectacol invitat al ansamblului Budapest Marionettes, Budapesta.

28 octombrie 2011 – Figura ex machina, spectacol de marionete nonverbal cu Sarkadi Bence. Spectacol invitat al ansamblului Budapest Marionettes, Budapesta.

Programul Thespis:

susține menținerea teatrului de păpuși în cadrul Teatrului de Stat „Csiky Gergely”.

Zián & Kopik – regia: Palocsay Kisó Kata, premiera: 04.02.2011. Spectacolul a participat la Festivalul de Teatru Avignon Off din Franța.

Program Europa:

În cadrul programului se stabilesc contacte și se inițiază proiecte prin afiliere la structuri europene.

Organizarea Festivalului Euroregional de Teatru (TESZT) – 23-27 mai 2011.

Programul festivalului:

22 mai 2011, Ansamblul „TranzDanz”, Budapesta (HU) – Banchet, R.: Kovács Gerzson Péter

23 mai 2011, Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely”, Timișoara, Efecte secundare după Woody Allen, R.: Katona Gábor

Teatrul din Novi Sad, Novi Sad (SRB), William Shakespeare: Visul unei nopți de vară, R.: Puskás Zoltán

Teatrul „Móricz Zsigmond”, Niregyháza (HU), tunde@csongor.hu – pe baza operei „Csongor și Tünde” de Vörösmarty Mihály, R.: Ladányi Andrea

24 mai 2011, Ansamblul „Tünet”, Budapesta (HU), Schițe – idei libere pentru actori și dansatori, R.: Szabó Réka

Academia spectatorului S.R.L., Budapesta (HU), Tasnádi István: Originea speciilor, R.: Dömötör Tamás

25 mai 2011, Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely”, Timișoara (RO), William Shakespeare: Cum vă place, R.: Koltai M. Gábor

Teatrul „Kosztolányi Dezső”, Subotica (SRB), Béres Márta one-girl show, R.: Urbán András

26 mai 2011, Compania de teatru „Aradi Kamaraszínház”, Arad (RO) - Baza Teatrală de la Zsámbék (HU), Jean Genet: Cameristele, R.: Radu Dinulescu

Teatrul „Kosztolányi Dezső”, Subotica (SRB), Tolnai Ottó: Trandafirul din Chișinău, R.: Urbán András

27 mai 2011, Teatrul Popular Subotica / Trupa Maghiară, Subotica (SRB), Henrik Ibsen: Nora, R.: Szekeres Csaba

Kobez - Centre Memoire du Corps, Toulouse (FR), Five for two, R.: Döbrenyi Dénes și Varga Heni

Programul Thalia (dramaturgia clasică prin viziune contemporană)

Programul Olympia

Program cu element extrateatral, invită artiștii în arena sportivă. Proiectul dorește implementarea spiritului olimpic și de fair-play în rândul actorilor.

Meci de tenis de masă, meci de fotbal: între actori, prietenii teatrului și profesorii Liceului Bartok Bela, meci de baschet. Meciuri de baschet, tenis de masă între actorii timișoreni și participanții invitați la workshop în perioada 29 august și 3 septembrie 2011.

c.2. proiecte proprii realizate în cadrul programelor în afara sediului instituției (în proximitate: județ, județele limitrofe, alte județe, alte țări etc.)

În afara sediului în anul 2011 a susținut 6 spectacole în județ, 6 în județe limitrofe, 44 spectacole în alte județe, și 41 de spectacole în străinătate.

c.3. participări la festivaluri, gale, concursuri, saloane, târguri etc. (în țară, la nivel național/internațional etc.)

Festivalul Internațional de Teatru pentru Studenți, ediția a VIII-a, Pecs (Ungaria) – 07. 11. 2010. mady-baby de Gianina Cărbunariu, one-woman show de Borbély Bartis Emília, premiată cu ”Premiul special al juriului”.

Festivalul Interetnic de Teatru, ediția a V-a, Arad – 5-8. 11. 2010. Rosencrantz și Guildenstern sunt morți Tom Stoppard, o producție de Victor Ioan Frunză a fost distins cu premiile: ”Cel mai bun spectacol” și ”Cel mai bun rol principal masculin” cucerit de actorul Katona Laszlo.

Forumul Teatral „Fără Bariere”, Teatrul „Thália” Budapesta – 11-12.04.2011 Participare cu spectacolele Rosencrantz și Guildenstern sunt morți de Tom Stoppard și mady-baby de Gianina Cărbunariu.

Gala Internațională a Recitalurilor Dramatice - Gala Star, Bacău. – 03.05.2011 Spectacolul mady-baby de Gianina Cărbunariu este distins cu Marele Premiu si Trofeul Galei.

FEST-FDR Timișoara (Festival European al Spectacolului Timișoara - Festivalul Dramaturgiei Românești) – 14.05.2011. participare cu spectacolul mady-baby de Gianina Cărbunariu.

Al V-Lea Festival "Primăvara Dansului", Odorheiu Secuiesc – 18.19.05.2011. participare cu spectacolele Amor omnia și Efecte secundare după Woody Allen.

Festivalul Theatre World Brno, Cehia – 30.05.2011. Participare cu spectacolul Cum vă place de W. Shakespeare, regia Koltai M. Gábor.

Festivalul Internațional de Teatru Atelier, Baia Mare – 13.06.2011. Participare cu spectacolul Amor omnia, scenariul și regia de Peter Pashov și Zheni Pashova.

Cel de-al XXIII-lea Festival al Teatrelor Maghiare, Kisvárdá – 18.06.2011. Participare cu spectacolele Cum vă place de W. Shakespeare și Zián & Kopik.

Festivalul de Teatru Avignon Off, Franța – 8-19.07.2011 – Participare cu spectacolul Zián & Kopik.

Thealter U21 – 23-24.07.2011 – Participare cu spectacolul mady-baby de Gianina Cărbunariu.

Cea de-a VIII-a ediție a Festivalului de Povești de la Veszprém, Ungaria – 18.09.2011. Participare cu spectacolul Zián & Kopik.

Thealter U21 plusz – 24-25.09.2011 - Participare cu spectacolul mady-baby de Gianina Cărbunariu.

Festivalul de Teatru Scurt Oradea, ediția a XVII-a – 27.09.2011 - Participare cu spectacolele Prah de Spiró György și Arta părțului (Conferința daliniană a contelui de la Trompette), one-man show cu Kocsárdi Levente.

Colocviul Teatrelor Minorităților Naționale, Gheorgheni – 07.10.2011 - Participare cu spectacolul Efecte secundare după Woody Allen.

Festivalul „Cimborák”, Sf. Gheorghe – 08-09.10.2011 – Participare cu spectacolele Capdelemn și Zián & Kopik.

EuUnderground 2011, Arad – 11.10.2011 - Participare cu spectacolul Zián & Kopik.

Festivalul de Teatru Contemporan – DráMA, Odorheiu Secuiesc – 17.10.2011 – Participare cu spectacolul Prah de Spiró György.

Premii și distincții acordate spectacolelor și actorilor Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely din Timișoara în anul 2011:

Marele Premiu și Trofeul Galei „Star” 2011 de la Bacău acordat spectacolului mady-baby – 05. 2011

Diploma de excelență acordată de către Primarul Municipiului Timișoara Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely” – 08. 2011

Premiul special al Teatrului „Jókai” din Județul Békés, Ungaria pt. actorul Molnos András Csaba, a XI-a ediție a Concursului de Dramaturgie din Voivodina – 09. 2011

Cel mai bun spectacol: Prah, a XVII-a ediții a Festivalului de Teatru Scurt Oradea – 10. 2011

Cea mai bună actriță: Szász Enikő, a XVII-a ediții a Festivalului de Teatru Scurt Oradea – 10. 2011

**Sinteză în cifre:** În anul 2011 Teatrul Maghiar de Stat din Timișoara a totalizat 206 spectacole din care 115 la sediu și 91 în turnee. De reprezentațiile Teatrului au beneficiat un număr de 14600 spectatori

Calitatea artistică a spectacolelor se oglindește și în cele 5 premii și 9 nominalizări la cele 18 festivaluri la care a participat Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely din Timișoara.

#### b. 4. Proiecte realizate ca partener/coproducător

Cooperare permanentă cu Asociația Oamenilor de Afaceri Maghiari din România în privința realizării proiectelor culturale.

#### 5. OBIECTIVE PENTRU ANUL 2012:

Teatrul a derulat în anul 2011 următoarele proiecte:

1. Ziua Mondială a Teatrului – sărbătorită cu un proiect de o zi, care a inclus spectacolele *Zián & Kopik*, *Capdelemn*, *mady-baby* și *Cum vă place* și concert *Müller Péter Sziámi și Kirschner Péter*. Data: 27 martie 2011.
2. Portrete ale Personalităților de Renume (HEP) - eveniment inițiat de Asociația de Afaceri Ungare în România și Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely. Invitat: Müller Péter Sziámi. Data: 28 martie 2011.
3. Turneu în Transilvania – proiect care a trecut sub semnul continuității și al tradiției, vizând publicul din localitățile ardelenesti. Turneul include an de an cele mai noi producții ale Teatrului. Perioada: 2-19 mai 2011. Evenimentul a fost finanțat de Fondul „Bethlen Gábor” din Ungaria și Fundația „Communitas”.
4. Festival Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT) – festival de teatru cu participarea teatrelor cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din euroregiunea DKMT, conținând diferite evenimente complementare, care vor contribui la optimizarea colaborării între

teatrele regiunii. Perioada: 22-27 mai 2011. Evenimentul a fost finanțat de Consiliul Local Timișoara și de Consiliul Județean Timiș și Fondul „Bethlen Gábor” din Ungaria.

5. Workshop de mișcare scenică – curs de perfecționare profesională pentru creșterea nivelului de performanță scenică, care își propune antrenarea tinerilor actori, dezvoltarea disponibilităților și expresivității corporale ale acestora, cu participarea unor maeștri renumiți din domeniu, din țară și din U.E. Perioada: 29.08.2011 - 03.09.2011. Evenimentul a fost finanțat de Consiliul Local Timișoara.
6. Caravană teatrală – turneu în vederea facilitării accesului la spectacolele de teatru a categoriilor de public care, în mod firesc, prin distanță și date cultural-geografice, sunt private de acest drept. Perioada: 05-06 septembrie 2011. Evenimentul a fost finanțat de Consiliul Județean Timiș
7. Mini turneu – Spectacolele de mare succes *mady-baby* și *Zián & Kopik* la Târgu Mureș și Cluj Napoca. Perioada: 23-26 octombrie 2011. Evenimentul a fost finanțat de Fondul „Bethlen Gábor” din Ungaria.

În repertoriul teatrului pe anul 2012 sunt incluse următoarele proiecte majore:

1. Ziua Mondială a Teatrului – sărbătorită cu un proiect de o zi, care include spectacole din repertoriul prezent al Teatrului, respectiv diferite alte activități. Data: 27 martie 2012.
2. Portrete ale Personalităților de Renume (HEP) - eveniment inițiat de Asociația de Afaceri Ungare în România și Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely. Perioadă estimativă: anul 2012.
3. Turneu în județul Csongrád, Ungaria - proiect care include spectacolele *Zián & Kopik* și *Prah*. Perioada: 16-19 ianuarie 2012. Evenimentul este finanțat de Ministerul Resurselor Naționale din Ungariei.
4. Turneu la Budapesta – proiect care include spectacolele *mady-baby*, *Zián & Kopik*, *Efecte secundare*, *Devianță*, *Prah* și *Immanuel Kant*. Perioada: 22-24 ianuarie 2012, respectiv 4-6 februarie 2012. Evenimentul este finanțat de Ministerul Resurselor Naționale din Ungariei.
5. Turneu în Transilvania – proiect care a trecut sub semnul continuității și al tradiției, vizând publicul din localitățile ardelenesti. Turneul include an de an cele mai noi producții ale Teatrului. Perioada estimativă: aprilie 2012.
6. Festival Euroregional de Teatru Timișoara (TESZT) – festival de teatru cu participarea teatrelor cu profil de limba maghiară, română, sârbă și germană din euroregiunea DKMT, conținând diferite evenimente

complementare, care vor contribui la optimizarea colaborării între teatrele regiunii. Perioada: 20-27 mai 2012. Evenimentul este finanțat de Consiliul Local Timișoara și de Consiliul Județean Timiș.

7. Workshop de mișcare scenică – curs de perfecționare profesională pentru creșterea nivelului de performanță scenică, care își propune antrenarea tinerilor actori, dezvoltarea disponibilităților și expresivității corporale ale acestora, cu participarea unor maeștri renumiți din domeniu, din țară și din U.E. Perioada: sfârșitul lunii august, începutul lunii septembrie 2012. Evenimentul este finanțat de Consiliul Local Timișoara.
8. Caravană teatrală – turneu în vederea facilitării accesului la spectacolele de teatru a categoriilor de public care, în mod firesc, prin distanță și date cultural-geografice, sunt private de acest drept. Perioada estimativă: septembrie - decembrie 2012. Evenimentul este finanțat de Consiliul Județean Timiș.